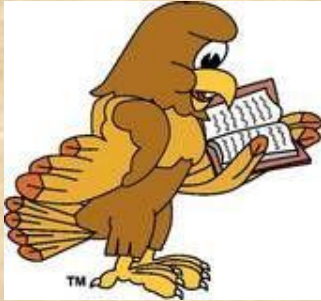


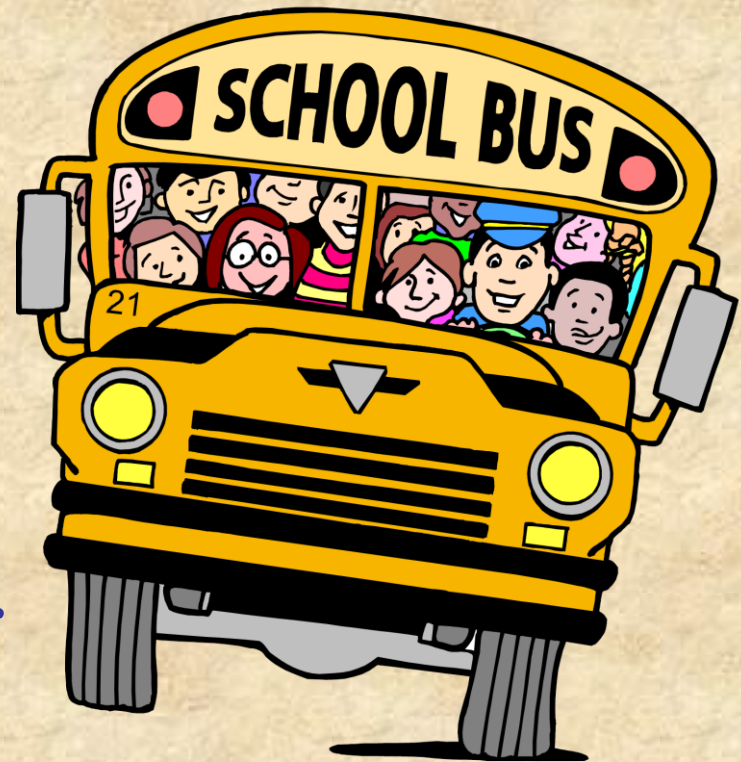
# AJM Hawks SOAR!



Welcome AJM  
Hawk  
Parents!

Our SOARING  
STAFF

Nuestro  
PERSONAL  
SOBRESALIENTE



# Our SOARING STAFF MEMBERS OF THE YEAR

Dorita Silva  
Maritza Cervantes



# CONGRATULATIONS TO/FELICIDADES A MARITZA CERVANTES

2015 SANTA CRUZ  
COUNTY  
TEACHER OF THE  
YEAR

MAESTRA DEL AÑO  
CONDADO  
SANTA CRUZ  
2015





# New Staff/Personal Nuevo



Marla Tapia-Ricaud, 5th

Stephanie Jimenez, 4th

Maria Garcia, Kinder Assistant

Office Staff/Personal de la Oficina

Mary Matrecito,  
Lunch/Attendance Clerk

Patti Leon, Administrative  
Assistant

## Custodians/Conserjes

Richard Savory, Head Custodian

Lorena Calvillo, Custodian

Jesus 'Lito' Cardenas, Custodian

Health Office/Oficina de Salud

Terry Campuzano, C.N.A.

Gloria Felix, R.N.



# Specialists

Jennifer Toombs, Reading Specialist

Roxanne Teran, Reading Coach

Delia Pou, Reading Assistant

Johanna Lopez, Reading Assistant

Toby Canto, Adaptive P.E.

# Specialists

Alicia Martinez, Library

Dorita Silva, Computer Lab

Hugo Grijalva, Security

Tricia Siskar, Speech Pathologist

# Specialists

Daniel Grambs, Music

William Weed, Band

Robin Greenberg, Resource

Maria Santa Cruz, Resource Assistant

5th Grade/5to Grado

Owen Hewlett

Flora Lineiro

Marla Tapia-Ricaud

4th Grade/4to Grado

Stephanie Jimenez

Michele Turner

Viridiana Villa



3rd Grade/3er Grado

Tania Barojas  
Denise Roberts  
Edith Sarmiento

2nd Grade/2do Grado

Maritza Cervantes  
Stephanie Escobedo  
Irma Martinez

1st Grade/1er Grado

Hector Foncerrada  
Maria Teran

Kindergarten/Kinder

Bianca Ruiz

Daniela Salazar

Maria Garcia, Assistant

# Get to know Michelle Olguin, Principal



Ms. Olguin has worked in Nogales Unified School District #1 for 24 years, nine years as a teacher here at AJM and nine years as a principal.

Her different jobs and responsibilities have helped her acquire many strategies to help students do better academically, socially, and emotionally. She also has a strong commitment to student safety. Her door is always open to all, so please feel free to come and talk with her.

Ms. Olguin is here to make our school SOAR!



# Conozca a Michelle Olguin, Directora

La Sra. Olguin ha trabajado en el distrito escolar de Nogales por 24 años, de los cuales 9 han sido como maestra aquí en la AJ Mitchell y 9 como directora. Sus diversos trabajos y responsabilidades la han ayudado a adquirir muchas estrategias para ayudar a los estudiantes a mejorar académicamente, socialmente y emocionalmente. Ella también tiene un fuerte compromiso con la seguridad de nuestros estudiantes. Su puerta siempre está abierta para todos, por favor no dude en venir hablar con ella.

Sra. Olguín está aquí para hacer de nuestra escuela  
Sobresalir!

# Thank you for coming to our Open House



What you will receive from your child's teacher tonight:

- ❖ The standards and expectations for student success
- ❖ Homework policy and procedures
- ❖ Classroom behavior management procedures and rules
- ❖ How you can help your child be successful
- ❖ NUSD Student Behavior Handbook
- ❖ AJM Student and Parent Handbook
- ❖ Title I Parent Compact
- ❖ Letter about Parents' Right to Know

# Gracias por asistir.



Lo que recibirán de los maestros de sus hijos:

- ❖ Las normas y las expectativas para el éxito del estudiante.
- ❖ Poliza de la tarea y prodecimientos
- ❖ Procedimientos de comportamiento en el salón y reglas
- ❖ Ideas de cómo puede ayudar a su hijo a tener éxito
- ❖ Manual de Comportamiento Estudiantil de NUSD
- ❖ Manual del Estudiante y Padres de AJM
- ❖ Convenio de Padres Titulo I
- ❖ Carta sobre el derecho de los padres hacer informados

# Schedule for Open House/Horario para Open House



Ms. Olguin will address parents at 5pm. She will then dismiss parents to the classrooms.

Ms. Olguin se dirigirá a los padres a las 5 pm. Ella mandará a los padres a los salones de clase.

There will be two sessions, so that parents may attend more than one class presentations. An announcement will be made when it is time to switch sessions.

Habrán dos sesiones, para que puedan asistir a más de una presentación. Se hará un comunicado cuando sea tiempo de cambiar de sesión.





# Information about School Procedures and Rules

Informacion sobre procedimientos y  
reglas escolares





# Parent Survey Results/Resultados de Encuesta a los Padres

• We asked if parents want to add jeans to the uniform code.

• *Preguntamos a los padres si querian anadir mezclilla al uniforme.*

• A HUGE majority said “Yes.”

• *La GRAN mayoria dijo “Si.”*

• So, starting tomorrow, jeans will be part of our uniform.

• *Empezando mañana, la mezclilla será parte de nuestro uniforme.*



# Parent Communication

- ❖ Each Monday we will send a parent memo. This memo will have information on upcoming events, reminders of school policies and ideas on how parents can help their children be successful.
- ❖ We send a monthly calendar at the end of each month, for the upcoming month.
- ❖ Each student has a planner. Parents and teachers can communicate in the planner.
- ❖ Calls from the School Messenger system will be made to remind you about upcoming events, especially early release days and parent meetings.
- ❖ We have a parent information bulletin board in the front office.



# Comunicación con los padres de familia

- ❖ Cada lunes mandaremos una nota a casa. Esta nota tendrá información sobre los eventos, recordatorios de las polizas de la escuela e ideas para los padres de cómo pueden ayudar a su hijo a tener éxito.
- ❖ Enviaremos un calendario mensual al final de cada mes, para el próximo mes.
- ❖ Cada alumno tiene una agenda. Los padres y los maestros pueden utilizarla para comunicar.
- ❖ Haremos llamadas telefónicas del sistema School Messenger, para recordarles de los eventos escolares, especialmente los días cuando saldrán temprano y las juntas de padres.
- ❖ Tenemos un tablero de anuncios en frente de la oficina con información para padres.

# Uniform Code/Poliza de Uniforme



- The uniform code also requires that all students have their shirts tucked in at all times.
- *La poliza requiere que todos los estudiantes traigan sus camisas fajadas a todo momento.*
- Please help us to reinforce this rule.
- *Por favor ayúdenos a reforzar esta regla.*





# Uniform Code/Poliza de Uniforme

Some of our students haven't learned how to tuck in the shirts by themselves. Please help them practice this important self-help skill.

*Varios de nuestro estudiante no han aprendido a fajarse por si mismo. Por favor ayude a praticar esta importante habilidad de auto-ayuda.*





# Help keep our students *healthy*

We want to make sure our students stay in class as much as possible, so they can benefit from the instruction being given by our teaching staff. To prevent students leaving class due to stomach aches, chips that are 'flaming hot' or super spicy are not allowed here. These types of chips are known for causing stomach aches. Please do not send your child with these, or any food that you know will cause him/her to feel sick.

# *Ayude a mantener a nuestros estudiantes sanos*



Queremos asegurarnos de que nuestros estudiantes se queden en la clase todo el tiempo posible, para que puedan beneficiarse de la instrucción dada por nuestros maestros. Para evitar que los estudiantes salgan de clase debido a dolores de estómago, las papas llamadas "flaming hots" o cualquiera que sea super picante no están permitidos aquí. Estos tipos de papas, son conocidos por causar dolores de estómago. Por favor no envíe a su hijos con estos, o cualquier alimento que usted sabe hará que él / ella se sienta enfermos.

**Assessment Data  
2014-2015**

**Datos sobre Exámenes  
2014-2015**



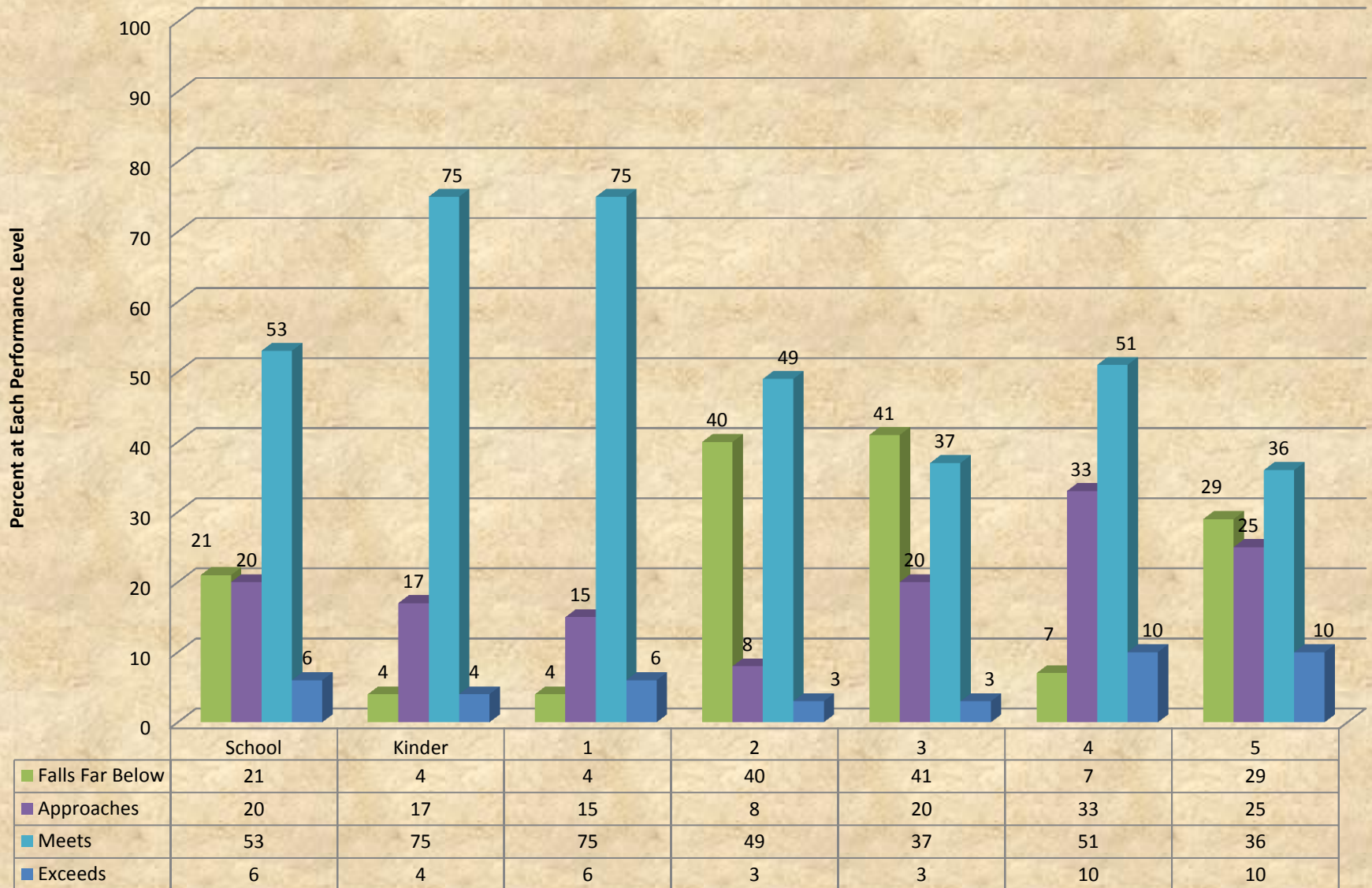
# 2014-2015 Galileo Data

The following graphs show our Galileo data in Reading and Math. They show the percent of students at each different performance level. “Meets” and “Exceeds” are considered passing.

Estas gráficas demuestran los resultados de los exámenes Galileo de Lectura y Matemáticas. Demuestran los diferentes niveles de aprovechamiento. Se consideran los niveles “Meets” y “Exceeds” como calificaciones de pasar el nivel.

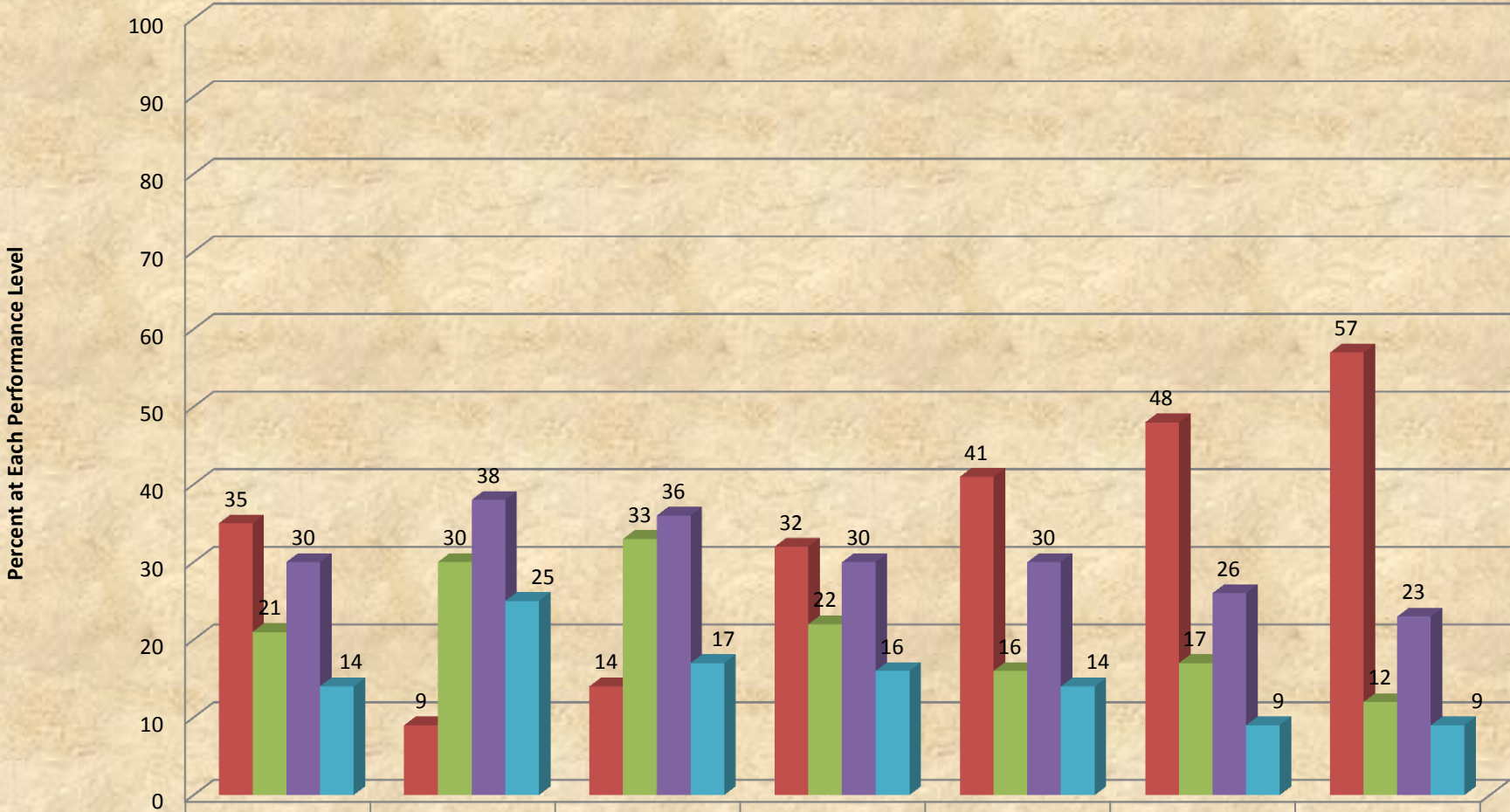


# Galileo Spring 2015 Aggregate Results English Language Arts





# Galileo Spring 2015 Aggregate Results Math



<span style="color: red;">■</span> Falls Far Below	35	9	14	32	41	48	57
<span style="color: green;">■</span> Approaches	21	30	33	22	16	17	12
<span style="color: purple;">■</span> Meets	30	38	36	30	30	26	23
<span style="color: cyan;">■</span> Exceeds	14	25	17	16	14	9	9

# 2014-2015 AZELLA



The following graphs show our reclassification rate based on the AZELLA data.

“Reclassified” means the student was not considered proficient in English at the start of the year and improved his/her skills to be proficient in English by the end of the year.

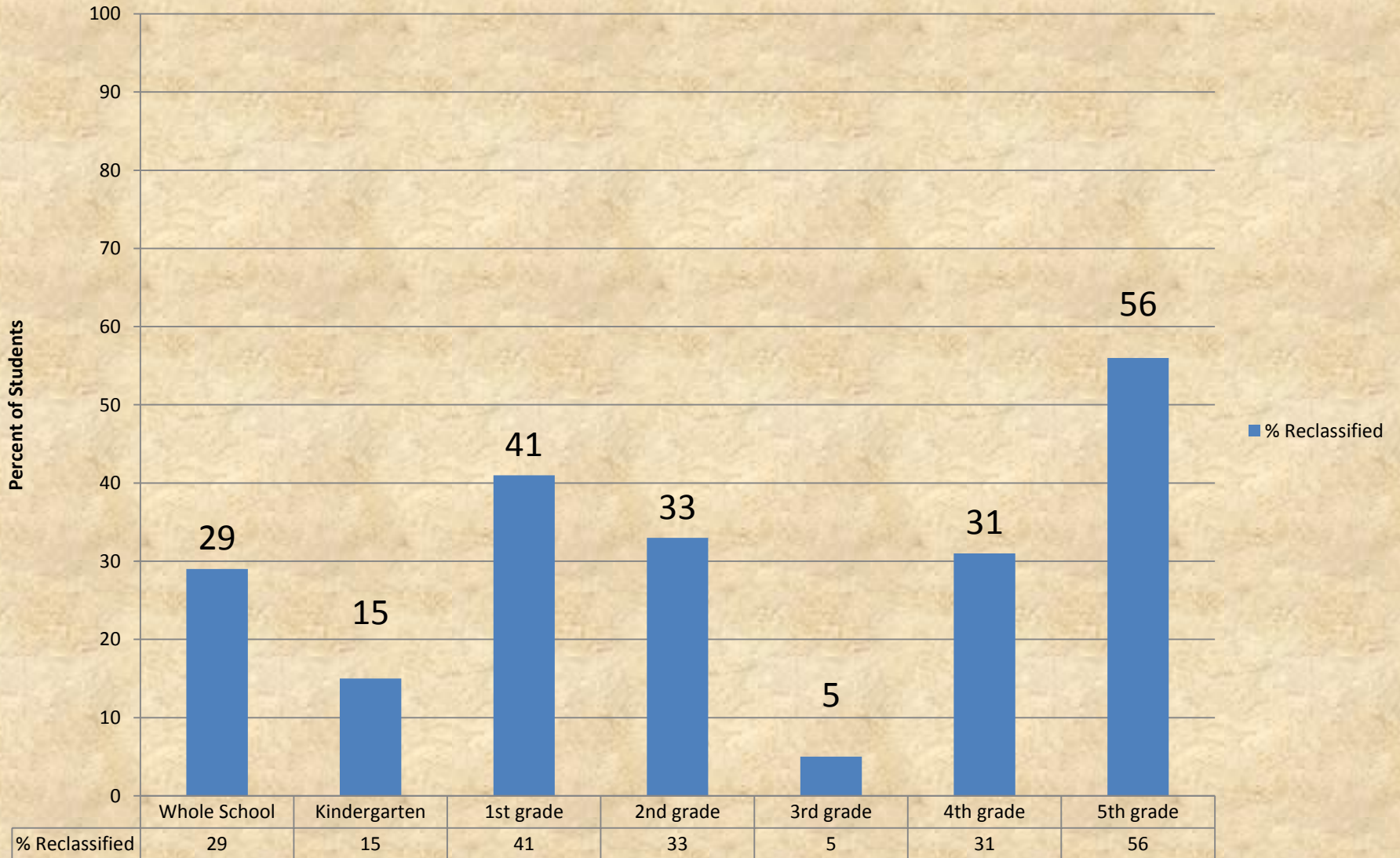
# 2014-2015 AZELLA



“Reclassified” significa que el alumno fue clasificado como “no domino el inglés” al principio del año escolar, y mejoró sus habilidades lo suficiente para dominar el idioma al final del año.

# AZELLA Spring 2015 Results

## Percent of Reclassification



# DIBELS



DIBELS stands for Dynamic Indicators of Basic Early Literacy Skills. DIBELS tests five skills that are necessary for learning to read. Children who learn these skills become good readers.

Intensive means students are significantly behind in their mastery of these literacy skills.

Benchmark means students are at grade level in their mastery of these literacy skills.





El nombre, DIBELS significa *Indicadores Dinámicos de las Destrezas Básicas en la Lectura* (Dynamic Indicators of Basic Early Literacy Skills en inglés). DIBELS es una prueba en inglés que mide cinco destrezas necesarias en el aprendizaje de la lectura. Los alumnos que logran adquirir estas destrezas suelen ser buenos lectores.

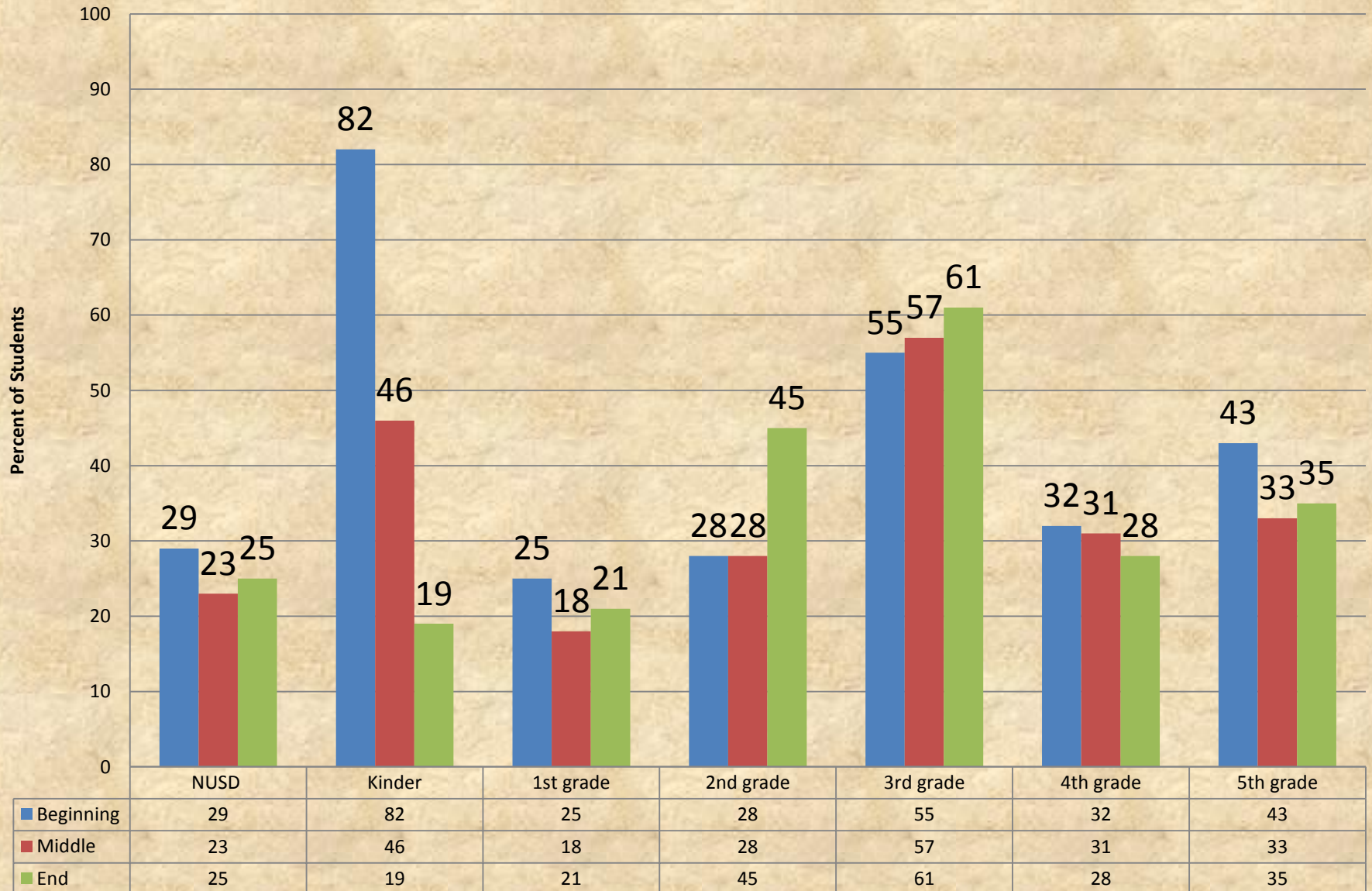
Intensivo significa que los estudiantes están muy por detrás en su dominio de estas habilidades de alfabetización.

Benchmark significa que los estudiantes están a nivel de grado en su dominio de estas habilidades de alfabetización.



# DIBELS 2014-2015

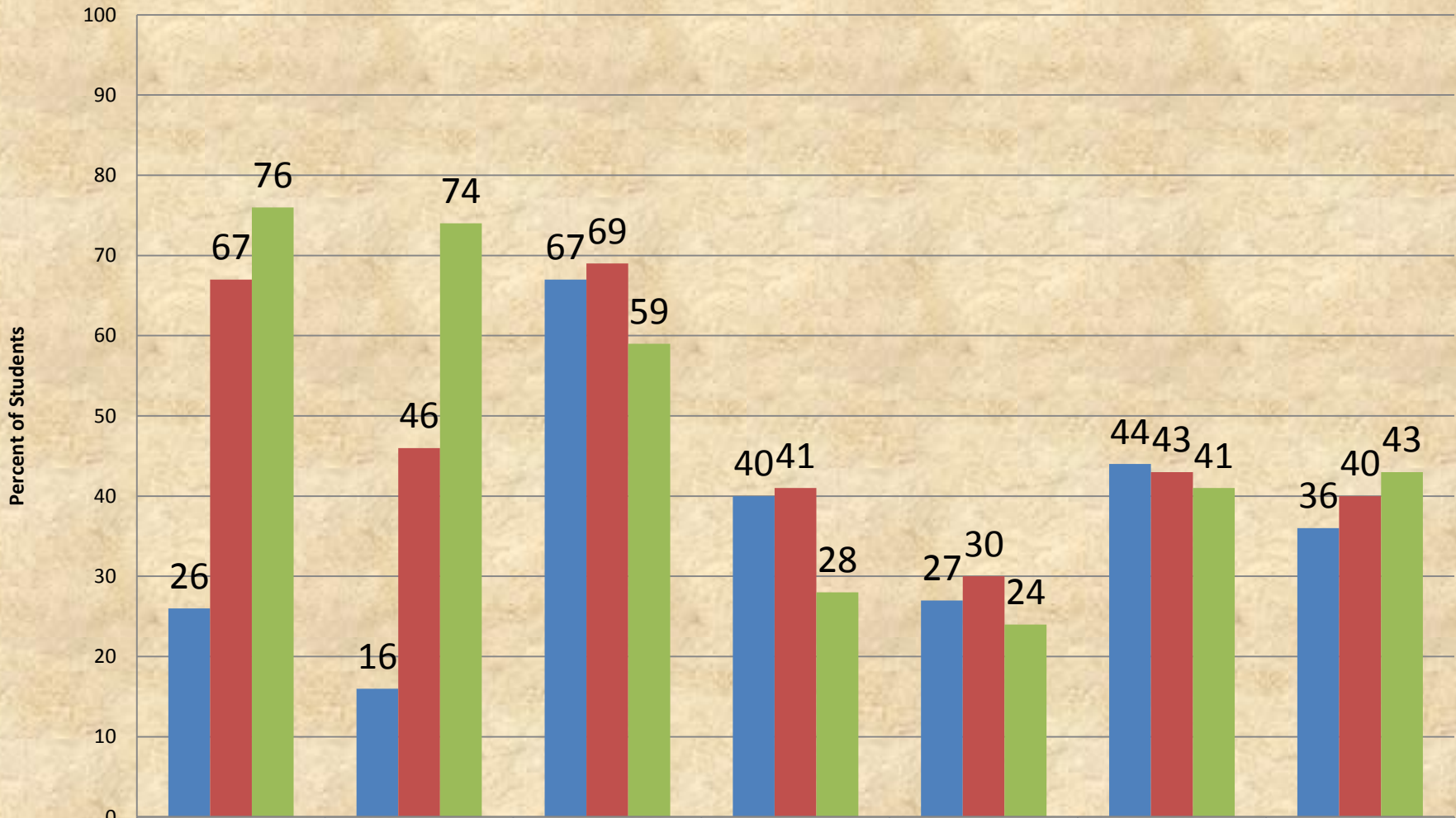
## Percent of Students at Intensive





# DIBELS 2014-2015

## Percent of Students at Benchmark



	NUSD	Kinder	1st grade	2nd grade	3rd grade	4th grade	5th grade
Beginning	26	16	67	40	27	44	36
Middle	67	46	69	41	30	43	40
End	76	74	59	28	24	41	43

# Goals/Metas



We will work as a team with our parents to set our goals for this school year. If you are interested in participating on this school improvement team, please let Ms. Olguin know.

Vamos a trabajar en equipo con nuestros padres para establecer nuestras metas para este año escolar. Si usted está interesado en participar en este equipo, por favor hágaselo saber a la Sra. Olguin.

The following slides contain information to be considered when we set improvement goals.

Las siguientes imagenes contienen información que se considera cuando fijamos objetivos para mejorar.



# Goals/Metas



We will not receive the results from the Spring 2015 state test, AzMerit, until October or November.

For this reason, we cannot set a specific goal for percent passing on this exam.

When the results come in, we will work as a team to set improvement goals.

*No vamos a recibir los resultados de la prueba estatal AzMerit del 2015 hasta octubre or noviembre.*

*Por esta razón, no podemos fijar una meta específica para el porcentaje de aprobación en este exámen.*

*Cuando lleguen los resultados, vamos a trabajar en equipo para establecer nuestras metas.*





# Goals/Metas

We do know that we must increase the percent of our students who are classified as proficient in English, as shown by the AZELLA state test.

*Tenemos un objetivo de incrementar el porcentaje de estudiantes que son clasificados como competentes en inglés, como lo demuestra el examen estatal AZELLA.*



The Nogales Unified School District Governing Board has set the following goals for the 2015-2016 school year.

- NUSD schools will earn Reward status as either a Highly Performing or High Progress school.
- NUS will provide a safe learning environment for students.
- NUSD will increase the number of students who are proficient or highly proficient in reading and math by 5% as measured by the AzMerit.
- NUSD will continue to provide all students with equal access to effective, highly qualified teachers and principals.
- NUSD will promote an environment of open communication and effective collaboration with parents, community members, and the business community.



La mesa directiva del Distrito Escolar Unificado de Nogales ha fijado los siguientes objetivos para el año escolar 2015-2016.

Todas las escuelas dentro de NUSD ganarán estatus 'Reward' ya sea como una escuela de "Alto Desempeño" o "Alto Progreso."

NUSD proporcionará un ambiente de aprendizaje seguro para todo los estudiantes.

NUSD aumentará el número de estudiantes que son competentes o altamente competentes en lectura y matematicas por 5%, medido por AzMerit.

NUSD seguirá proporcionando a todos los estudiantes con el mismo acceso a maestros y directores altamente calificados y efectivos.

NUSD promoverá un ambiente de comunicación abierta, y colaboración efectiva con los padres, miembros de la comunidad y la comunidad empresarial.

# PARENTS ARE KEY TO OUR SUCCESS



Ms. Olguin and the AJM staff know that PARENTS are valuable assets on our team. We couldn't be successful without our parents. We look forward to working together to make our AJM Hawks SOAR!

Please consider volunteering at school. There are many ways you can help in the classroom, in the office, and other areas.

Your thoughts and opinions matter. Please share them with us. Send a note in your child's planner, email staff or call.



# Los Padres Son La Clave de Nuestro Éxito



La Sra. Olgún y el personal AJM saben lo valioso que son los padres para nuestro equipo. No podemos tener éxito sin nuestros padres. Esperamos trabajar juntos con el interés de hacer que nuestros halcones sobresalgan!

Por favor, considere ofrecerse ser voluntario en la escuela. Hay muchas maneras que usted puede ayudar en el salón, en la oficina, y otras áreas.

Sus pensamientos y opiniones son importantes. Por favor, comparta con nosotros. Envíe una nota en la agenda, correo electrónico del personal o por teléfono.



Thank you for coming to our Open House



Gracias por asistir a nuestro evento.

Your presence and participation will always help your child do better in school.

Su presencia y participación siempre le ayudará a su hijo a mejorar en la escuela

Because you are here, your child will receive a 'No Uniform' coupon.

Debido a que usted está aquí, su hijo recibirá un cupón de 'No Uniforme'.

Let's Have a Great Year!



¡Esperamos Lograr Tener un  
Año Maravilloso!